

[Text]

pris restent très en deça des objectifs poursuivis. La première question que je voudrais poser à notre témoin ce matin c'est: Comment la politique que vous avez définie dans votre programme de langues officielles tient-elle compte des faiblesses constatées par les rapports antérieurs du commissaire aux langues officielles?

Le coprésident (M. Corbin): Monsieur Tansley, vous avez la parole.

Mr. Tansley: May I have the opportunity to reply to some of the comments that have been made, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Corbin): Yes, I have just recognized you, Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Thank you.

First of all, with respect to my point that we have been a new department for only two years: the point I was trying to make is that we did start from scratch to build a support system, the personnel services, the financial services—these were absolutely non-existent despite the fact that the function has existed since 1967; and I was simply saying that I, personally, gave greater priority to other aspects than I did the official languages program. I am quite willing to admit that.

With respect to your comment that 40 per cent of the fishermen in Atlantic Canada are French-speaking, I think you will find that almost all of these are in the Gulf region that I spoke of, and I tried to make the point that a major reason for our formation of the Gulf region and the other steps we have taken are to recognize that point. You made the point that a lot of our other positions, a lot of our junior positions could be bilingual or francophone. I think if you examine the statements we put out, they are. Where we are weakest is in our upper ranks. I was trying to make the point that our managers are often drawn from the scientific ranks where our proportion of francophones is very small.

• 1055

I do not think it is correct to say that we are not publishing in both languages. We have a publishing policy which is quite clear as far as the reference to the official languages program is concerned.

We have a problem, I can tell you, with scientific journals, because the translation is terribly slow. They are highly technical journals, but even there I do not think it is true to say that our scientific journals are a year late in being translated. I do not have complete control over translation, I might say.

I think the final point I might make is that the figures which we have here as of March, do show an improvement over the previous year, and if you wish us to go into those figures, we will do so.

M. Joyal: Sur le premier point, monsieur Tansley, vous dites que vous avez eu à mettre sur pied un certain nombre d'unités administratives à la suite de la redivision de votre ministère. Est-ce que vous savez que la Loi sur les langues officielles a été adoptée il y a 12 ans?

[Translation]

that has been taken falls far short of the objectives. The first question I would like to ask our witness this morning is: How does the policy you have outlined in your official languages program respond to the weaknesses pointed out in past reports of the Commissioner of Official Languages?

The Joint Chairman (Mr. Corbin): Mr. Tansley, you have the floor.

M. Tansley: Puis-je avoir l'occasion de répondre à certains des commentaires que l'on vient de faire, monsieur le président?

Le coprésident (M. Corbin): Oui, je viens de vous donner la parole, monsieur Tansley.

M. Tansley: Merci.

D'abord, le point que je voulais souligner en vous disant que nous n'existons que depuis deux ans, en tant que ministère, c'était que nous avons dû commencer à zéro pour mettre sur pied un système d'appui et service de personnel, service financier—tout cela n'existait pas même si l'activité existe depuis 1967. Je faisais savoir simplement que personnellement, moi, j'ai mis plus d'emphase sur d'autres aspects que ceux du Programme des langues officielles. J'admets cela très volontiers.

Pour ce qui est de votre commentaire selon lequel 40 p. 100 des pêcheurs dans les provinces de l'Atlantique sont francophones, je crois que vous constaterez que presque tous ces pêcheurs se trouvent dans la région du Gulf dont je vous ai parlé, et j'ai essayé de souligner que la raison principale de la création de la région du Gulf et des autres démarches que nous avons prises, vise la reconnaissance de ce fait. Vous dites qu'un grand nombre de nos autres postes, notamment nos postes subalternes, pourraient être désignés bilingues ou francophones. Les documents que nous vous présentons montrent qu'ils le sont. Notre talon d'achille est dans les rangs supérieurs. J'ai essayé de vous faire comprendre que nos gestionnaires proviennent souvent des catégories scientifiques, où la proportion de francophones est très minime.

Il n'est pas juste de dire que nos publications ne sont pas dans les deux langues. Notre politique de publication est très précise dans sa référence au Programme des langues officielles.

Les journaux scientifiques nous posent un problème à cause de la lenteur de la traduction. Ce sont des journaux très techniques, mais il n'est pas juste de dire qu'ils sont traduits un an plus tard. J'aimerais d'ailleurs ajouter à ce sujet que je ne suis pas pleinement responsable de la traduction.

J'aimerais enfin dire que les chiffres que nous avons ici, donnant l'état de la situation en mars, indiquent une amélioration par rapport à l'année précédente; nous pouvons les étudier si vous voulez.

Mr. Joyal: On your first point, Mr. Tansley, you indicated that you had to put up a certain number of administrative units because of the departmental reorganization. Do you know that the Official Languages Act has been passed 12 years ago?